

Посохова Е.В.

ТУРЕЦКАЯ КОЛЫБЕЛЬНАЯ КАК ОДИН ИЗ ЖАНРОВ ТЮРКСКОГО ФОЛЬКЛОРА

Настоящая статья посвящена вопросам, связанным с турецкими колыбельными песнями. Данная тема практически не освещена ни в украинских, ни в российских литературоведческих материалах, что затрудняет изучение фольклорных форм тюркской, и, в частности, турецкой литературы. Следовательно, поставленная проблема тесно связана с научно-практическими задачами. Целью статьи служит разностороннее исследование турецких колыбельных песен и анализ трудов тюркоязычных авторов, касающихся этой темы.

Колыбельная песня является одним из жанров устного народного творчества или фольклора. Само слово «фольклор» в переводе означает народное предание, знание. Это - отражающая общественный и бытовой уклад, трудовую деятельность, саму жизнь людей, созданная народом словесная «мудрость». В фольклоре воплощены идеалы и стремления народа, мир его мыслей, чувств и переживаний, мечты о справедливости и счастье.

К традиционным формам тюркского фольклора относятся четверостишия-частушки «мани», лирические песни «тюркю» и «кошма», сказки (волшебные, бытовые, шуточные), басни о животных, загадки, анекдоты, и, конечно же, колыбельные «нинни».

Народ заботливо сопровождал поэтическим словом каждый этап жизни ребенка. Это целая система традиционных правил и принципов, с помощью которых происходило воспитание. Основой этой системы было устное народное творчество, переходящее из семьи в семью, из века в век.

Колыбельные, которые помогали ребенку заснуть, почувствовать близость матери и единство с ней, в разные исторические периоды можно было встретить во многих культурах. Турецкие колыбельные, как жанр тюркского фольклора, всегда занимали важное место в жизни людей. Об этом можно судить не только по их многочисленным сохранившимся примерам, но и по тематическому разнообразию, охватывающему практически все сферы жизнедеятельности народа. Однако, несмотря на многообразие и большое значение этих образцов устного народного творчества, они до сих пор недостаточно изучены. Тема турецких колыбельных песен требует дальнейшего исследования.

Одним из первых исследователей, работавших над тюркским фольклором и, в частности, над колыбельными, был венгерский ученый Игназ Кунош. В 1925 году в Стамбуле была опубликована его книга под названием «Турецкие колыбельные», в которой из многочисленных видов устного народного творчества им были выделены и описаны именно колыбельные. Вслед за ним исследованием этой темы занимались такие ученые, как Тахсин Нахит, Осман Памирли, Насых Гюнчюр, Амиль Челебиоглу, Ахмет Талат и др [5, с. 339].

В Анатолии и других тюркоязычных районах широко использовалось слово «нинни» и его фонетический вариант «нэнни» - колыбельная. Однако этимология этого слова до сих пор неизвестна. Существует гипотеза, что его происхождение связано с первыми детскими высказываниями, не несущими определенную семантическую окрашенность.

В одном из памятников древнетюркской литературы, словаре «Диваны Лютатит Тюрк» встречается слово «нинни». Оно определено как «используемое женщинами для того, чтобы ребенок в колыбели заснул» [4, с. 232].

У всех тюркских народов есть свои колыбельные, который, как правило, названы звукоподражательными словами. Если же обратиться к глаголу, который исторически использовался вместе с существительным «нинни» - колыбельная, то в разных районах Анатолии можно встретить следующие варианты: «петь», «напевать», «играть», «говорить».

Как же можно определить колыбельную в качестве литературного вида? Многие авторы использовали дифференцированный подход к данной проблеме, рассматривая различные особенности колыбельных в отдельности. Например, Игназ Кунош, исследуя их текстовые и структурные свойства, говорит, что колыбельная – это «произведение, в котором всегда присутствует любовь и нежное отношение к своим детям, основанное на доброжелательности. Имеет в своей структуре припев-двустиише...» [7, с. 42]. Ахмет Талат, определяя «нинни» как «песню, которой матери убаюкивают своих детей», оставляет без внимания ее тематику и структуру [2, с. 94]. Более обширные определения дают Насых Гюнчюр и Амиль Челебиоглу: «Поэтическое произведение, сопровождаемое мелодией, из четырех строк которого рифмованы первая, вторая и четвертая. Поется детям от двух-трех месяцев до четырех лет, чтобы их успокоить и убаюкать». В толковом словаре Ожегова С. И. можно найти следующее обобщенное определение колыбельной: «Небольшое музыкальное вокальное лирическое произведение» [1, с. 285]. Проанализировав вышеизложенное, можно сказать, что колыбельная – это один из жанров устного народного творчества, песня, предназначенная для того, чтобы успокоить или убаюкать ребенка, выражающая мысли, чувства, надежды и мечты матери. Колыбельная часто состоит из четырех строк, в конце которых добавляются неизменяемые клишированные слова – припевы.

В Стамбуле и некоторых районах Анатолии существовало множество обычаев, связанных с колыбельными. Например, в семье новорожденного ребенка был такой обычай. На седьмой день после его рождения в дом приглашали соседей и родственников. Затем все собирались вокруг колыбели. Повивальная бабка вместе с матерью ребенка пели колыбельные. Все приглашенные читали молитвы и «Житие Мухаммеда». В некоторых семьях для гостей готовилось угощение [5, с. 341 – 342].

Голос матери и звуки покачивания колыбели или люльки, к которым дети привыкают, потом позволяют

быстрее убаюкать малыша, приносят ему сон и покой. Если ребенок не может заснуть и плачет, мать повышает тон голоса, а затем, когда он начинает успокаиваться, поет тише.

Женщины, поющие колыбельные, используют не только готовые формы. Помимо песен с установившимся текстом, встречаются и импровизации, развивающие старые традиционные формы. В импровизированных колыбельных много места отводится мотивам доли, сетования на судьбу, страдания и порицания. Когда же настанет конец материнским горестям и печалям? Какое будущее ждет ребенка? Желание узнать ответы на подобные вопросы определяет основную тематику колыбельных.

Одной из важных черт в структуре колыбельных является наличие повторяющихся, часто междометных слов-припевов. Сам текст может состоять из двух, трех или четырех строк, но в конце обязательно добавляются восклицательные предложения или слова. Наиболее часто используемые из них: «Расти, мой сыночек (дочка), расти», «Люли - люли», «Баюшки - баю», «Бай - бай», «Спи, малыш, засыпай» и др.

Теперь обратимся к вопросу о классификации турецких колыбельных. Для этого выделим следующие основные признаки, на основе которых будет произведена классификация:

1. Структура.
2. Тема.
3. Исполнитель.
4. Время и место.

Классифицируя колыбельные по структуре, можно увидеть в ней следующие составляющие.

1. Количество слогов.

Поскольку в конце всех турецких колыбельных присутствуют клишированные слова, при классификации мы не будем обращать на них внимание, так как эти слова чаще всего не имеют связи с основным текстом колыбельной.

Турецкие колыбельные в большинстве своем семисложные и рифмуются по типу четверостиший «мани». Но вместе с тем существуют пяти-, восьми- и одиннадцатисложные примеры. Все дело в том, что во время исполнения колыбельной женщина, в зависимости от ее настроения, может произвольно менять текст, добавляя или пропуская какие-либо слова. Таким образом, слогов становится либо больше, либо меньше. По этой же причине в каждой строке одного четверостишия колыбельной может быть различное количество слогов.

2. Количество строк.

В основном турецкие колыбельные представляют собой четверостишия. Но и здесь часто встречаются исключения. Существуют колыбельные из двух и трех основных строк, к которым затем прибавляются клишированный припев. Причем основные строки рифмуются между собой. В четверостишиях строки рифмуются по-разному. Здесь встречается смежная (парная) – aabb и опоясная (кольцевая) – abba рифма. Также существуют примеры рифмы типа aaba и abca.

Турецкие колыбельные от пяти до восемнадцати строк чаще всего написаны в специфической форме бейитов – двестишты, где каждые две строки рифмуются между собой.

Переходя к темам турецких колыбельных, следует отметить их многообразие. Среди различных мотивов особое место занимают переживания и мысли, которые мать вкладывает в колыбельную, обращенную к ребенку. Отсюда и возникает сложность тематической структуры колыбельной, полностью охватить которую достаточно сложно. Однако попытаемся выделить основные темы колыбельных. Они будут выглядеть следующим образом:

1. Мечты, надежды и пожелания на будущее.
2. Советы, поучения, наставления.
3. События прошлого.
4. Пророки.
5. Горести, печали.
6. Животные.
7. Радости.
8. Любовь.
9. Родственники.
10. Похвалы.
11. Расставание, тоска по родине.
12. Вражда.
13. Одежда.
14. Религия.
15. Легенды и др.

Помимо этого, убаюкивая ребенка, кроме колыбельных женщины напевают песни, присказки и четверостишия частушечного характера «мани», то есть используют другие виды фольклора с их обширной тематикой.

Кто же, кроме матерей, может петь колыбельные? Исполнителями могут быть не только женщины, но и мужчины. Колыбельные различаются в зависимости от того, кто их исполняет, хотя существуют такие примеры, которые одинаково подходят для исполнения и мужчинам и женщинам.

Как известно, колыбельные чаще всего поют, когда ребенку пора спать. Но время от времени к ним обращаются и помимо этого. Учитывая время и место исполнения, колыбельные можно разделить на три груп-

пы:

1. Колыбельные, убаюкивающие ребенка

2. Колыбельные шуточного, ласкающего свойства, которые призваны показать любовь к ребенку, когда он не спит.

3. Колыбельные, которые поют, когда ребенок кушает, делает первый шаг, начинает говорить, когда у него впервые выпадает зуб и т.д.

Особенностью колыбельных песен является наличие присущих только им мелодий. Музыка, ее восприятие в значительной степени объединяет всех людей. Она – приют для человеческих радостей и горестей. Свой первый опыт соприкосновения с музыкой ребенок, конечно, получает от матери. Другими словами, колыбельная – это самая первая мелодия, которая он слышит. По этому поводу Халиль Ёнеткен в своей книге «Методология обучения музыке в школе» пишет следующее: «Новорожденный ребенок по физиологическим причинам ничего не слышит несколько часов и даже дней, но затем он начинает смотреть в сторону, откуда исходит звук, то есть реагировать на него. Постепенно ему все больше нравятся игрушки, издающие разные звуки. Колыбельные приносят ему покой и сон... В два года ребенок впервые пытается повторить услышанное» [6, с. 36].

Мать убаюкивает своего подрастающего малыша, вкладывая в колыбельную всю душу; она делится своими надеждами и мечтами.

Музыка и колыбельная составляют единое целое, они неотделимы друг от друга. Другими словами, мелодия – важный составляющий элемент колыбельной. Однако не стоит забывать о значении слов, то есть самого текста, который также служит выразительным средством.

Кроме фольклорных колыбельных, которым присуща своя музыка, существуют колыбельные, написанные конкретными авторами. Они могут как сопровождаться текстом, так и быть без него. В турецкой музыкальной традиции следующие композиторы создали колыбельные: Джемиль, Сельджук, Корал, Чарлы и др. Среди композиторов Запада, оставивших нам свои гениальные авторские колыбельные, следует отметить Вебера, Шуберта, Шопена.

Невозможно переоценить роль колыбельной, которая как форма народного поэтического творчества содержит в себе большие возможности для формирования фонетического восприятия, чему способствует особая интонационная организация (напевное выделение голосом гласных звуков, темп), наличие повторяющихся фонем, звукосочетаний, звукоподражаний. Колыбельные песни позволяют ребенку запоминать слова и формы слов, словосочетания, осваивать лексическую сторону речи. Несмотря на небольшой объем, колыбельная таит в себе неисчерпаемый источник воспитательных и образовательных возможностей.

Источники и литература

1. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. – М. 1999. – с. 285.
2. Ahmet Tal'at. Halk şiirlerin şekil ve nev'i. – İst. 1928. – s. 94.
3. Amil Çelebioğlu. Türk ninniler hazinesi. – s. 9.
4. Besim Atalay. Divanı Lüğatit-Türk tercümesi. – Ank. 1941. – с. 3. – s. 232.
5. Doğan Kaya. Anonim halk şiiri. – İst. 1999.
6. Halil Yönetken. Okulda müzik eğitimi ve öğretim metodları. – Ank. 1952. – s. 36.
7. İgnacz Kunoş. Halk Edebiyatı numuneleri: Türkçe ninniler. – İst. 1925.
8. Nasih Güngür. Kastamonu ninnileri. – s. 11.

Бабочкіна Ю.Д.

ВИКОРИСТАННЯ ЗРОШУВАНІХ ЗЕМЕЛЬ В РИНКОВИХ УМОВАХ

Постановка проблеми. Формування сталого сільськогосподарського виробництва належить до числа провідних проблем аграрного сектору. З особливою гостротою це проявилось в 2003 році, коли внаслідок виключно несприятливих погодних умов різко скоротилося виробництво продовольчого зерна, внаслідок чого виникла необхідність в його імпорті.

На загальних зборах Української академії аграрних наук, що відбулися в липні 2003 року було зазначено, що протягом останніх 50 років екстремальні явища повторюються майже кожні 3-4 роки. У зв'язку з цим особливий наголос було зроблено на необхідності ефективного використання меліорованих земель. У доповіді першого віце-президента УААН, академіка В.П. Ситника, зокрема було зазначено: "Адже саме вони здатні забезпечувати, і в недалекому минулому забезпечували сталий розвиток сільськогосподарського виробництва, були його страховою базою, яка пом'якшувала різкі коливання та недобір продукції в несприятливі роки" [1].

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Вивченню особливостей використання меліорованих земель в ринкових умовах та обґрунтуванню шляхів вирішення їх проблем присвячені чисельні праці таких відомих науковців, як В.І. Благодатний, П.І. Коваленко, О.О. Собко, М.М. Паламарчук, В.М. Трегобчук, [2,3,4,5].

Формування цілей статті. Як відомо, в системі меліорацій в світі особливе місце належить зрошенню. В певній мірі дане положення відноситься і до України, бо в нашій державі майже 2/3 сільськогосподарських угідь розташовані в зоні недостатнього зволоження. Крім того, за даними Гідрометкому України, з останніх 15 років 7 були найбільш посушливі, тобто необхідність застосування на більшості території нашої